

Hrajú na Maru

Tschechien / Mähren

1. Ha - jú, ha - jú ha - jú, pó - jde - me do há - ju,
na - tr - há - me kvie - ťa pre to na - še die - ťa.
Hra - jú ___ na Ma - ru, hra - jú ___ na Ma - ru.

Refrain

Pre - čo že jej hra - jú? Ved' ju rá - di ma - jú.
Pre - čo že jej hra - jú? Ved' ju rá - di ma - jú.
Hra - jú ___ na Ma - ru, hra - jú ___ na Ma - ru.

2. Spiže, spiže, spiže, mamka varjá šlíže,
ked' šlíže navarjá, diet'atko pribavjá.
Hrajú na Maru, hrajú na Maru.

šlíže = Süßspeise aus Kartoffelteig (ähnlich wie Gnocchi oder Schupfnudeln)


Wiegenlied aus der Region Kopanice in Mähren, im dortigen Dialekt

Von Joe Kučera für das Liederprojekt gesungen.

LIEDER•PROJEKT

www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus und SWR2

Aus dem Buch Wiegenlieder aus aller Welt von Carus und Reclam © 2013  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com

Übersetzung

1. Haju, haju, haju,
wir gehen in den Hain,
wir werden Blumen pflücken
für unser Baby.
Hraju na Maru, hraju na Maru.


2. Spize, spize, spize,
Mama kocht „slize“.
Wenn sie aufhört, „slize“ zu kochen,
wird sie das Kind in den Arm nehmen.
Hraju na Maru, hraju na Maru.

Refrain
Warum haben sie gespielt?
Weil sie es lieben.
Hraju na Maru, hraju na Maru.

LIEDER•PROJEKT

www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus und SWR2

Aus dem Buch Wiegenlieder aus aller Welt von Carus und Reclam © 2013  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com